

WEN YIDUO (1899-1946):
PENYAJAK, SARJANA DAN REFORMIS
CHINA MODEN

TOH LING LING

TESIS DISERAHKAN UNTUK MEMENUHI
KEPERLUAN BAGI IJAZAH SARJANA
SASTERA

JABATAN PENGAJIAN ASIA TIMUR
FAKULTI SASTERA DAN SAINS SOSIAL
UNIVERSITI MALAYA

MEI 2004



Penghargaan

Terlebih dahulu saya ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada penyelia saya Profesor Madya Dr. Hou Kok Chung. Sesungguhnya, sepanjang proses pengajian, beliau amat sabar membimbing dan memberi tunjuk ajar serta pandangan yang bernas kepada saya. Beliau merupakan daya penggerak paling berharga bagi saya dalam usaha melengkapkan disertasi ini. Saya amat terharu terhadap dorongan serta usaha gigih beliau yang membaca draf-draf dan mengajukan cadangan yang membina untuk memperbaiki disertasi ini. Ingin juga saya sujud ke bawah belaian kasih kedua-dua orang tua saya Toh Ah Sang dan Yap Chon Lan. Sokongan moral mereka telah banyak menguatkan nekad saya untuk menyiapkan disertasi ini. Akhirnya saya ingin menyusunkan jari sepuluh kepada penyelia, ibu bapa, adik saya Kue Chin dan Cha Heng, rakan seperjuangan saya Yan Leng dan Hon Lun serta ramai kawan karib yang sudi menunjukkan perhatian mereka sepanjang saya melengkapkan disertasi ini.

Abstrak

Wen Yiduo terkenal sebagai seorang penyajak, sarjana dan reformis pada zaman China Modern. Penglibatan beliau dalam penulisan sajak moden, pengajian teks klasik China dan gerakan reformasi masyarakat memperlihatkan ikhtiarnya sebagai seorang intelektual yang berkaliber.

Objektif utama disertasi ini ialah meneliti perubahan pemikiran, pencapaian dan keterbatasan Wen Yiduo dalam bidang sajak moden, kajian teks klasik China dan reformasi masyarakat. Enam Bab diperuntukkan demi melengkapkan perbincangan di atas. Disertasi ini didahului dengan Bab Pertama iaitu bahagian pengenalan. Motif dan skop disertasi ini akan dijelaskan. Bab Kedua menceritakan latar belakang Wen yang merangkumi zaman remaja dan pendidikan beliau. Seterusnya, Bab Ketiga meneliti karya sajak moden Wen dan pandangan beliau terhadap penulisan sajak. Hemat Wen mengenai tema sajak, bentuk sajak dan fungsi sajak akan diterangkan. Bab Keempat membincangkan pengamatan Wen yang mendalam terhadap kajian teks klasik China. Pencapaian dan penemuan Wen menerusi kajian teks klasik China akan ditelitikan. Penglibatan Wen dalam reformasi masyarakat China dibentangkan dalam Bab Kelima. Seruan dan kritikan Wen terhadap masyarakat China akan diulaskan. Dalam Bab Kesimpulan, disertasi ini merumuskan usaha-usaha yang dipaparkan oleh Wen Yiduo dalam menunaikan tanggungjawabnya sebagai anak bangsa China. Dalam pada itu, sumbangan beliau akan diberi penilaian.

Abstract

Wen Yiduo is well known as a poet, a scholar and a reformist in the Modern China epoch. His poetry, textual research and social reformation are all clear evidence of his efforts as a capable intellectual.

The main objective of this dissertation is to examine the change of Wen Yiduo's idea, to study his achievement as well as his limitation in the fields of poetry, research and reformation. This thesis consists of six chapters. The first Chapter gives an introduction on the objective and scope of this dissertation. The second Chapter touches on his background, early life and studies. The third Chapter discusses Wen's works and his opinions on poetry. The discussions include Wen's stands on poetry themes, forms and functions. The subsequent chapter purports to study the textual research done by Wen. This chapter also studies Wen's contribution in his works involving the annalist of classical texts. The fifth Chapter examines his role in reforming the Chinese society. This chapter touches on his appeals and criticisms concerning the Chinese society. The concluding chapter summarizes Wen's efforts in fulfilling his responsibility as a Chinese. Thus, his contributions will be evaluated.

Kandungan

Isi kandungan	Muka surat
Penghargaan	ii
Abstrak	iii
Abstract	iv
Kandungan	v
Nota untuk Perumian Nama Tempat dan Orang	vii
Singkatan untuk Nota Kaki dan Bibliografi	viii
Bab 1 Pengenalan	1
Bab 2 Potret Wen Yiduo	14
2.1 Asal Usul Keluarga dan Zaman Remaja	
2.2 Pembelajaran di Kolej Qinghua	
2.3 Melanjutkan Pelajaran ke Amerika Syarikat	
Bab 3 Wen Yiduo Dan Sajak Moden	35
3.1 Perkembangan Sajak Moden	
3.2 Sajak Moden Wen Yiduo	
3.2.1 Daripada <i>Lilin Merah</i> kepada <i>Air Mati</i>	
3.2.2 Daripada Penulisan Berbentuk Romantik kepada Penulisan Berbentuk Realistik	
3.2.3 Gabungan Tradisi Negara China dan Elemen Barat	
3.2.4 Keprihatinan Masyarakat yang Terpapar dalam Sajak Moden Wen Yiduo	
3.3 Konsep Sajak Moden Wen Yiduo	
3.3.1 Estetika Sajak Moden yang Diutarakan oleh Wen Yiduo	
3.3.2 Tema Sajak dan Fungsi Sajak yang Diutarakan oleh Wen Yiduo	
3.3.3 <i>Air Mati</i> Mempersembahkan Konsep Sajak Moden Wen Yiduo	

Bab 4 Wen Yiduo Sebagai Seorang Sarjana

80

- 4.1 Faktor-faktor yang Mendorong Wen Yiduo Melibatkan Diri dalam Dunia Akademik
 - 4.1.1 Menyandang Jawatan yang Tidak Setimpal dengan Personalitinya
 - 4.1.2 Melarikan Diri daripada Ketegangan Luaran
 - 4.1.3 Kebuntuan dalam Penghasilan Sajak Moden
- 4.2 Pencapaian Wen Yiduo dalam Pengajian Teks Klasik China
 - 4.2.1 Teknik Pengajian Teks Klasik China yang Sistematis dan Berpandukan Bahan Rujukan yang Pelbagai
 - 4.2.2 Hasil Penemuan yang Inovatif dalam Pengajian Teks Klasik China
 - 4.2.3 Status Sajak Ditinjau Semula dalam Perkembangan Sastera China
- 4.3 Memupuk Kesedaran Masyarakat Menerusi Pengajian Teks Klasik China
 - 4.3.1 Mengkritik Kelemahan Fahaman Konfusianisme
 - 4.3.2 Mendedahkan Hal Salah Tafsir Masyarakat China tentang Teks Klasik China

Bab 5 Wen Yiduo Sebagai Seorang Reformis

122

- 5.1 Keprihatinan Masyarakat Wen Yiduo Sehingga Tahun 1928
- 5.2 Seruan dan Kritikan Wen Yiduo
 - 5.2.1 Kembali Sebagai Seorang Reformis yang Agresif
 - 5.2.2 Mengkritik Polisi Chiang Kai-shek dan Guomintang (GMD)
 - 5.2.3 Mengejek Golongan Terpelajar yang Berdiam Diri
- 5.3 Gelagat dan Saranan Seorang Reformis
 - 5.3.1 Membangkit Kesedaran Rakyat dalam Hal Menuntut Demokrasi
 - 5.3.2 Menyokong Ideologi Komunis
 - 5.3.3 Memupuk Perkembangan Kesenian
 - 5.3.4 Menyertai Konfederasi Demokrasi China (KDC)
 - 5.3.5 Impak daripada Pengorbanan Wen Yiduo

Bab 6 Kesimpulan

162

Glosari

172

Bibliografi

179

Nota untuk Perumian Nama Tempat dan Orang

Selain nama-nama yang telah diketahui umum dalam kalangan akademik, kesemua nama orang dan tempat adalah dirumikan mengikut sistem *pinyin*. Walau bagaimanapun, bagi perkataan-perkataan Cina yang telah dirumikan mengikut sistem lain yang dipetik daripada buku-buku Inggeris, perumian asal akan dikekalkan.

Singkatan untuk Nota Kaki dan Bibliografi

WYDNPCB: Wen Liming dan Hou Jukun ed., *Wen Yiduo Nianpu Changbian* (Biografi Wen Yiduo dalam Susunan Kronologi), Wuhan: Hubei Renmin Chubanshe, 1994.

WYDQJ: Sun Dangbo dan Yuan Jianzheng ed., *Wen Yiduo Quanji* (Koleksi Lengkap Hasil Karya Wen Yiduo), 12 jilid, Hubei: Hubei Renmin Chubanshe, 1994.